



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать четвертая сессия

Женева, 27–31 января 2014 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ:**

Прочие предложения

Обновление ссылок на нормы и стандарты в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ

Передано правительством Германии^{1, 2}

Резюме

Существо предложения: В ходе своей двадцать третьей сессии Комитет по вопросам безопасности по просьбе Германии обновил ряд ссылок на нормы и стандарты в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ. Делегации Германии было предложено пересмотреть свою просьбу по ряду положений.

Предлагаемое решение: Обсудить и принять дополнительные предложения делегации Германии.

Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/18

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94; ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.7, (A1b)).

² Распространено на немецком языке ЦКСП под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2014/20.



Предложение

1. Комитету по вопросам безопасности предлагается внести следующие изменения в Правила, прилагаемые к ВОПОГ, по состоянию на 1 января 2013 года:

Пункт	Ссылка
1.2.1	<p>Типы защиты: (издание МЭК 79 и EN 50 014:1994 IEC 60079-0:2011).</p> <p>EEx (d): взрывозащищенный кожух (EN 50 018); (IEC 60079-1:2007);</p> <p>EEx (e): повышенная безопасность (EN 50 019); (IEC 60079-7:2006)</p> <p>EEx (ia) и EEx (ib): принципиальная безопасность (EN 50 020); (IEC 60079-11:2011);</p> <p>EEx (m): капсулирование (EN 50 028) (IEC 60079-18:2009);</p> <p>EEx (p): прибор в корпусе с повышенным давлением (EN 50 016); (IEC 60079-2:2007);</p> <p>EEx (q): наполнение порошкообразным веществом (EN 50 017); (IEC 60079-5:2007);</p>
<u>Комментарий</u>	<p>К сожалению, не существует общих стандартов EN и IEC. Существуют лишь стандарты EN и IEC с идентичным содержанием, например EN 60079-0 и IEC 60079-0. Учитывая тот факт, что органы по стандартизации некоторых государств-участников не являются членами ЕКС (Европейского комитета по стандартизации), предлагается делать ссылку на стандарты IEC. В качестве альтернативы можно было бы делать следующую ссылку: например, IEC 60079-0 / EN 60079-0.</p>
3.2.3.2 Примечания к перечню веществ	<p>8) Поскольку безопасный максимальный зазор в соответствии со стандартизированной процедурой не был измерен, данное вещество отнесено к группе взрывоопасности в соответствии со стандартом IEC 60079-20-1.</p>
<u>Комментарий</u>	<p>Это примечание 8 можно было бы объединить с примечанием 7. Это объединение привело бы к изменениям указаний в колонках 16 и 17 таблицы С.</p> <p>Неофициальной рабочей группе по веществам можно было бы поручить подготовку этих изменений.</p>
3.2.4.2, пункт 3.1	<p>Технические характеристики безопасности</p> <p>Температура самовоспламенения согласно IEC 60079-4 (соответствует DIN 51 794)...°C; при необходимости указать температурный класс согласно EN 50 014:1994-Температура самовоспламенения согласно IEC 60079-20-1:2010, EN 14522:2005, DIN 51 794:2003 в °C; при необходимости, указать температурный класс согласно IEC 60079-20-1:2010.</p>

Комментарий Необходимо привести определения в соответствии с терминологией действующего стандарта.

2. Что касается технических терминов, приводится следующая справочная информация:

Названия типов защиты на немецком, английском, французском [и русском] языках.

<i>Немецкий</i>	<i>Английский</i>	<i>Французский</i>	<i>Русский</i>
druckfeste Kapselung	flameproof enclosure	enveloppe antidéflagrante	взрывонепроницаемая оболочка
erhöhte Sicherheit	increased safety	sécurité augmentée	повышенная безопасность
Eigensicherheit	intrinsic safety	sécurité intrinsèque	принципиально безопасная электрическая цепь
Vergusskapselung	encapsulation	encapsulage	капсулирование
Überdruckkapselung	pressurized enclosure	enveloppe à surpression interne	прибор в корпусе с повышенным давлением
Sandkapselung	Sandkapselung	Protection par remplissage pulvérulent	наполнение порошкообразным веществом